



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2015

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 16 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

- Candidates should attempt **all** sections, A and B and C.
- Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper.
(Extra paper is available if required).
- Write your EXAMINATION NUMBER in the box below.**

N.B. For use by Examiner only.

Examination Number

Centre Stamp

1.	Total of end of page totals	
2.	Aggregate total of all disallowed questions	
3.	Total mark awarded (1 minus 2)	
Note: The mark in row 3 must equal the mark in the Total box on the script		

For use by Examiner only.

Total

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt both 1 and 2.

N.B. In 1. answer EITHER (a), pages 2-3, OR (b), pages 4-5.

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on either:

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*Sin noticias de Gurb*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.
(50 marks)

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Eduardo Mendoza: *Sin noticias de Gurb*

16.40 Pretextando haber olvidado algo en el coche, salgo a la calle, entro en un estanco y adquiero boletos y cupones de los múltiples sistemas de lotería que allí se expenden.

16.45 Manipulando las cifras por medio de fórmulas elementales, obtengo la suma de pesetas ciento veintidós millones. Regreso al *restaurante*, abono la cuenta y dejo cien millones de propina.

5 16.55 Reanudo la búsqueda de Gurb por el único método que conozco: patearme las calles.

20.00 De tanto caminar, los zapatos echan humo. De uno de ellos se ha desprendido el tacón, lo que imprime a mi paso un contoneo tan ridículo como fatigoso. Los arrojo de mí, entro en una tienda y con el dinero que me ha sobrado del *restaurante* me compro un nuevo par de zapatos menos cómodos que los anteriores, pero hechos de un material muy resistente. Provisto de estos nuevos zapatos, denominados
10 esquís, inicio el recorrido del barrio de Pedralbes.

21.00 Concluyo el recorrido del barrio de Pedralbes sin haber encontrado a Gurb, pero muy gratamente impresionado por lo elegante de sus casas, lo recoleto de sus calles, lo lozano de su césped y lo lleno de sus piscinas. No sé por qué algunas personas prefieren habitar en barrios como San Cosme, de triste recuerdo, pudiendo hacerlo en barrios como Pedralbes. Es posible que no se trate tanto de una cuestión
15 de preferencias como de dinero.

Según parece, los seres humanos se dividen, entre otras categorías, en ricos y pobres. Es ésta una división a la que ellos conceden gran importancia, sin que se sepa por qué. La diferencia fundamental entre los ricos y los pobres parece ser ésta: que los ricos, allí donde van, no pagan, por más que adquieran o consuman lo que se les antoje. Los pobres, en cambio, pagan hasta por sudar. La exención de que
20 gozan los ricos puede venirles de antiguo o haber sido obtenida recientemente, o ser transitoria, o ser fingida; en resumidas cuentas, lo mismo da. Desde el punto de vista estadístico, parece demostrado que los ricos viven más y mejor que los pobres, que son más altos, más sanos y más guapos, que se divierten más, viajan a lugares más exóticos, reciben mejor educación, trabajan menos, se rodean de mayores comodidades, tienen más ropa, sobre todo de entretiempo, son mejor atendidos en la enfermedad, son
25 enterrados con más boato y son recordados por más tiempo. También tienen más probabilidades de salir retratados en periódicos, revistas y almanaques.

21.30 Decido regresar a la nave. Me desintegro ante la puerta de Monasterio de Pedralbes, con gran sorpresa de la reverenda madre que en aquel preciso momento salía a sacar la basura.

22.00 Recarga de energía. Me dispongo a pasar otra velada en solitario. Leo una entrega de Lolita Galaxia, pero esta lectura, tantas veces hecha en compañía de Gurb, a quien siempre debía explicar los pasajes más picantes, porque a bobalicón no había quien le ganara, en lugar de distraerme, me entristece.
30

22.30 Harto de dar vueltas por la nave, decido retirarme. Hoy ha sido un día cansado. Me pongo el pijama, rezo mis oraciones y me acuesto.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) pago (lines 1-10)

(b) vivir en zonas (lines 10-20)

(c) se lo pasan mejor (lines 20-30)

2. Explain in **ENGLISH** the following phrases as they are used in the text.

(a) patearme las calles. (line 5)

(b) ... a la que ellos conceden gran importancia, ... (line 17)

(c) Harto de dar vueltas por la nave, ... (line 32)

3. What does the alien do with his money?

Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**.)

4. What is the difference between poor and rich people in Barcelona?

Give **three** details from the extract. (Answer in **ENGLISH**.)

5. Discuss the alien's use of disguises in the novel.

You may **not** support your answer by reference to the extract on this examination paper.
(Answer in **ENGLISH**.)

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

(50 marks)

IMPORTANCIA DEL APREDIZAJE DEL INGLÉS EN ESPAÑA

1. Para nosotros los españoles el aprendizaje de las lenguas extranjeras siempre ha sido valioso. Este tema siempre lo hemos escuchado desde que éramos niños. Nuestros padres, nuestros profesores, los abuelos, los tíos... todos nos repitieron más de una vez lo importante que es para la vida aprender inglés. Muchos de nosotros, lamentablemente, hemos dejado pasar estos consejos, y ya cuando somos mayores y más maduros, nos damos cuenta de la inmensa verdad que había en ellos.



2. De todas las asignaturas que ofrecen los institutos, el inglés debe ser considerado como la asignatura más útil, si queremos preparar nuestra juventud lo mejor posible para el mercado laboral de este siglo. En el mundo de los negocios, cada vez más interconectado y globalizado, no se puede escapar el hecho de que la competencia en el inglés es la primera habilidad que una empresa requiere.

3. Ruth Casal es una joven madrileña que se arrepiente de no haber estudiado más. Está de prácticas en una multinacional de las fianzas y le exigen que mejore su nivel de inglés para entrar en la empresa. Como casi todos los españoles, Ruth asegura que tiene “un nivel medio de inglés”. Algo insuficiente para el puesto al que aspira, que le exigiría mantener reuniones en inglés con trabajadores de otros países. El caso de Ruth no es único en España.

4. “Existen un sinfín de maneras de ir al extranjero para aprender el inglés y con un poco de imaginación debe ser posible para todos, incluso en estos tiempos de tanta presión financiera,” explica Maribel Gaviña, directora del Instituto del Mar, Alicante. “Muchos institutos como el nuestro facilitan el contacto con jóvenes irlandeses e ingleses, estas amistades son muy beneficiosas ya que fomentan un entendimiento no solo de la lengua sino también de la vida y la cultura en aquellos países”.

5. En cuanto a los estudiantes universitarios existe la posibilidad de cursar un año en otro país europeo en el programa Erasmus. España es el país que más estudiantes Erasmus envía, tanto a estudiar como a realizar períodos de prácticas. El número de españoles que se han aprovechado del programa ha aumentado un 23% en los últimos tres años.

6. A pesar de todo, la situación está mejorando, dado que existe una preocupación, cada vez mayor, tanto a nivel político como individual. La mayoría de los expertos reconocen que las nuevas generaciones comienzan, poco a poco, a dominar más el inglés. Todos podemos ver que los jóvenes quieren salir a estudiar fuera y tienen asimilado el mundo en que vivimos.

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) What message have Spanish children heard for many years?

(para 1)

(b) Why should English be considered the most useful subject taught in schools?

(para 2)

(i) _____

(ii) _____

(c) Why is English important for the job Ruth hopes to get? (para 3)

(d) According to Maribel Gaviña, why are friendships so important? (para 4)

(e) What do most experts recognise? (para 6)

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) en muchas ocasiones (para 1)

(b) opina (para 3)

(c) en el extranjero (para 6)

3. Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:

(a) ... cuando somos mayores y más maduros,.. (para 1)

(b) ... se arrepiente de no haber estudiado más. (para 3)

(c) España es el país que más estudiantes Erasmus envía,... (para 5)

4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

...una joven madrileña... (para 3)

o

...cursar un año... (para 5)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) LOS PEATONES MAYORES DE 65 AÑOS, LOS DE MAYOR RIESGO MORTAL EN ACCIDENTES DE TRÁFICO.

Según un informe elaborado por la Fundación Mapfre (compañía de seguros) los peatones mayores de 65 años son el grupo con mayor riesgo de muerte en caso de accidentes de tráfico. Mapfre menciona la importancia de fomentar el uso de ropa reflectante, así como la necesidad de implementar sistemas de detección de peatones en el vehículo.



Aunque en numerosas ocasiones, el impacto se produce a velocidades muy bajas, las consecuencias resultan fatales para los peatones mayores.

Las zonas del cuerpo que más lesiones sufren son las caderas y piernas. El origen de estos accidentes suele encontrarse en conductores distraídos que no respetan los semáforos e ignoran los pasos de cebra. También tienen la culpa los peatones que cruzan las calles por lugares indebidos.

(i) Why are people over 65 mentioned in the report?

(ii) What does Mapfre recommend? Give **one** detail.

(iii) How are drivers at fault? Give **two** details.

(a) _____

(b) _____

(b) BILBAO MANTENDRÁ LAS LUCES HASTA QUE ACABEN LOS MUNDIALES.

Bilbao se engalanará desde el primer día de fiestas con un total de 500.000 lámparas y micro-bombillas de colores, todas ellas de LED, para un mayor sostenibilidad ya que consumen menos energía.

A causa de la celebración de los mundiales de baloncesto este año, no se retirará la decoración hasta que terminen los partidos. Esta prórroga no supondrá ningún coste para los bilbaínos ya que Gremaca, la empresa que se encarga de iluminar las Navidades en la villa desde hace 45 años, se hará cargo de los gastos.

Con la decoración de la ciudad la Asociación de Comerciantes del Casco Viejo busca que tanto turistas como bilbaínos se gasten su dinero en las tiendas y llenen las terrazas de los bares.



(i) When will the street decorations be taken down?

(ii) What are we told about Gremaca?

(a) _____

(b) _____

(iii) What does the Chamber of Commerce hope will happen?

See Loose Insert

SECTION B (100 marks)

¿LLEGÓ EL FIN DE LA TRADICIONAL SIESTA EN ESPAÑA?

(These questions refer to the text on page 7)

1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: (15 marks)

(a) además para la gente (para 1)

(b) quita el estrés (para 2)

(c) lentamente (para 3)

(d) trabajadores (para 4)

(e) no está a favor (para 5)

2. Write in ENGLISH the meaning (in the context) of the following phrases: (15 marks)

(a) ...para descansar y retomar energías... (para 1)

(b) ...sigue buscando la forma de ganarse la vida. (para 3)

(c) ... las condiciones económicas que prevalecen acabarán hasta con la siesta. (para 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) las doce (1) _____

(b) distinta (2) _____

(c) tiendas (3) _____

(d) introducir (4) _____

(e) tradición (6) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) What are the benefits of the siesta? (Give full details)

(a) How was the Iberdrola company affected financially by the restructuring of the working day? (Give full details)

(c) The Parents Association do not want to change the current system. Explain why.

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

Cambiar es buena cosa.

O

Debemos respetar las tradiciones.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15.

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You are attending a language course in Alicante. You ask to speak to Juan, the Principal of the school.

Complete in **SPANISH** your side of the following **DIALOGUE**.

Juan: ¿Cómo te va todo?

Tú: Explain that you are not very happy. Your host family live a long way from the language school and you have to get a bus and then walk for fifteen minutes to arrive at nine o' clock.

Juan: Bueno, la única solución es levantarte más temprano. ¿Qué tal con la familia?

Tú: Tell him that you get on well with the daughter. She is very friendly and helps you a lot with your Spanish. However, your room is very small and there is no wardrobe.

Juan: ¡Qué lástima! Y ¿qué te parece la comida en casa?

Tú: Explain that you are a vegetarian and the family eats a lot of meat and fish. You would like to eat salads and vegetables or maybe a Spanish omelette. The only things you can find to eat in the house are peaches and grapes.

Juan: Bueno, es que aquí en España se come mucha carne y pescado. ¿Pero, estás a gusto en las clases?

Tú: Explain that most of your classes are very good and your Spanish has improved a lot. The grammar is very difficult but the culture classes are fascinating, in particular the Spanish film class.

Juan: Pues, mañana por la tarde vamos a ir al cine con la clase.

Tú: Say that's great. Tell him you are looking forward to going out with your class and would also like to get to know new people. Say that you often go to the cinema in Ireland.

OR

- (b) An article in a Spanish newspaper says that Spanish people have abandoned the traditional Mediterranean diet of fish, fruit and vegetables in season.**

You decide to write a LETTER / EMAIL in SPANISH to the editor of the newspaper.

(You may **loosely** base your letter/email on the points mentioned below, either agreeing or disagreeing with all or some of them. You should make **five** relevant points and each of these points should be expanded and developed.)

- The Mediterranean diet is very healthy.
- Spanish eating habits have changed in recent years.
- Convenience foods are bad for your health.
- Healthy eating helps prevent illness.
- Young people need to learn to cook.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

(20 marks)

Write a DIARY ENTRY in SPANISH mentioning **all** of the following points:

- Say that you had a very nice time.
- Mention **one** thing that you and Carmen’s family did that evening.
- How you feel about celebrating your birthday in Spain.
- Say how you celebrate your birthday in Ireland.

(b) Your Spanish friend is staying with you for a month. It's the football final today.

Leave a NOTE in SPANISH for your friend including **all** of the following points:

- Say that you have gone to the football final in Aughrim.
- Tell him that Pat Murphy will pick him up around two o'clock.
- Remind him to wear the yellow team jersey.
- After the match, there will be soup and sandwiches in the sports complex.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

WRITE YOUR ANSWER TO QUESTION 5 ON *SIN NOTICIAS DE GURB* ON THIS PAGE.

Question 5: _____

[illegible]

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Blank Page

¿LLEGÓ EL FIN DE LA TRADICIONAL SIESTA EN ESPAÑA?

1. Una de las tradiciones más establecidas en la mentalidad española es la siesta. El término 'siesta' viene del siglo once y proviene de una regla de la orden monástica de San Benito: reposo y tranquilidad en la *hora sexta*, que era el período de tiempo entre el mediodía y las tres de la tarde. Según esta norma todos los religiosos debían acostarse en total silencio para descansar y retomar energías para el resto del día. Esta costumbre se extendió al adoptarse en otros monasterios y también en la población no religiosa, que empezó a llamarla 'siesta'.



2. La siesta es la verdadera 'marca España'. La siesta es saludable ya que la falta de sueño perjudica la salud. Los expertos alertan que aquellos que duermen dos horas menos que la media reducen su esperanza de vida. Los beneficios de la siesta no terminan aquí; mejora la salud general y nos libra de tensiones, sin olvidarse de que favorece la memoria y el aprendizaje. No hay duda de que en España el ritmo de vida es diferente, las tres horas para comer han sido durante mucho tiempo la envidia de los países vecinos. La siesta está en el ADN español, como los toros, como el flamenco. No es fácil acabar con ella.

3. En los últimos años de dificultades económicas las cosas cambian poco a poco. Claro, una buena parte de las oficinas y los comercios españoles siguen cerrando entre las dos y las cinco pero la mayoría no tiene descanso, sigue buscando la forma de ganarse la vida. Ahora hay quienes piensan que se debe eliminar la siesta para que la fuerza laboral contribuya a aumentar los niveles de productividad. "Los horarios españoles ya han dejado de tener sentido", alega el economista Ignacio Buqueras. "Estos horarios no son productivos, no se optimiza el tiempo, provocan muchos gastos de electricidad y no favorecen la vida familiar", resume Buqueras.

4. Muchas empresas piensan cambiar el día laboral. La empresa española Iberdrola fue la primera empresa de la bolsa española en aplicar la jornada continua y ha ganado premios de responsabilidad social. Con el cambio de horario hay una clara reducción de gastos de consumo eléctrico, de agua y de servicio de comedor. Otro beneficio es que los empleados están orgullosos de trabajar allí, un aspecto aún más relevante en períodos de dificultades económicas en los que es más difícil alcanzar los objetivos.

5. El gobierno de Cataluña le ha pedido a las escuelas que apliquen la jornada intensiva (hasta las 15:30), pero la Federación de Padres se posiciona en contra. No encuentra los beneficios para los alumnos. Según la Federación, lo único que quiere el gobierno catalán es ahorrar en electricidad cerrando los colegios por las tardes y quitando las becas de comedor para alumnos sin recursos. Además, los padres salen tarde del trabajo y tendrían que buscar a alguien que cuide de los niños para que no se queden solos en casa o en la calle.

6. Definido por el escritor Camilo José Cela como el yoga ibérico, pensar en España sin la siesta es como pensar en Irlanda sin la lluvia. Cambiar una costumbre no es fácil, pero todo indica que las condiciones económicas que prevalecen acabarán hasta con la siesta.



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2015

SPANISH

LISTENING COMPREHENSION TEST - HIGHER LEVEL (80 marks)

TUESDAY, 16 JUNE– 12.10pm - 12.50pm

CENTRE NUMBER

CANDIDATE NUMBER

N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

SECTION	MARK
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
TOTAL	

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

If you have difficulty hearing the recording, raise your hand now to indicate to the Superintendent that the sound should be adjusted. Once the test proper has started you must not interrupt.

The test consists of seven sections: an announcement, two dialogues, two descriptive passages, a weather report and a news item.

You will hear each section **three** times.

N.B. All questions to be answered in **English**.

1. **ANUNCIO:** This will be played **three times** right through with a long pause after the SECOND hearing.

UNA MÁQUINA EXPENDEDORA DE HUEVOS
(ANEGG VENDING MACHINE)

- (a) Name **three** items mentioned, apart from eggs, that you can buy from vending machines.

- (b) Why did Patrick Muckian invent this vending machine?

- (c) When did Patrick come up with the idea? **Give full details.**

- (d) How do we know his vending machines are successful?

2. **DIÁLOGO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

ENTREVISTA CON AGATHA RUIZ DE LA PRADA, DISEÑADORA ESPAÑOLA
(INTERVIEW WITH AGATHA RUIZ DE LA PRADA, A SPANISH DESIGNER)

- (a) What opinion does Agatha have about wearing bright colours?

- (b) What does the colour black symbolize for her? Give **three** details.

* PAUSE

- (c) Apart from clothes, name **three** things that Agatha has designed.

- (d) What is important to Agatha?

3. **DÍALOGO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

HABLANDO CON ANTONIO BANDERAS, ACTOR FAMOSO
(TALKING TO ANTONIO BANDERAS, A FAMOUS ACTOR)

- (a) What does Antonio say about Spain in the 1970's?

(i) _____

(ii) _____

- (b) Why did Antonio and his wife decide to settle in Hollywood?

* PAUSE

- (c) What does he say about food?

- (d) According to Antonio, what do people like to do in Spain? **Give full details.**

4. **DESCRIPTIVO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

FELIPE VI, REY DE ESPAÑA
(PHILIP VI, KING OF SPAIN)

- (a) What happened last November?

- (b) Who greeted him in the *Palacio de Exposiciones y Congresos*?

* PAUSE

- (c) What were the people able to do outside the auditorium? Give **two** details.

(i) _____ (ii) _____

- (d) What did the three girls say? Give **full** details.

5. **DESCRIPTIVO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

LAS TAPAS
(TAPAS – FINGER FOOD)

- (a) What are we told about *tapas*? **Give full details.**

- (b) Why do people move from one bar to another?

* PAUSE

- (c) What is said about most *tapas* bars?

- (d) What do people like doing after a hard day's work?

6. **El TIEMPO:** This will be played **three times** right through with a long pause after the SECOND hearing.

- (a) What kind of weather is expected in mountain areas?

- (b) What will the weather be like in the Balearic Islands?

- (c) What are we told about temperatures?

- (d) What is the forecast for the Canaries?

7. **UNA NOTICIA:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a long pause after each segment, and finally, right through again.

PROTESTAS CONTRA EL TURISMO DE BORRACHERA EN BARCELONA
(PROTESTS AGAINST BINGE DRINKING TOURISM IN BARCELONA)

- (a) What happened in the **city centre** of Barcelona?

- (b) What are we told about the march?

*PAUSE

- (c) What else are the people protesting about? **Give full details.**

- (d) What does the Neighbours' Association of Barceloneta want?

END OF LISTENING COMPREHENSION TEST

Blank Page

Blank Page

Blank Page